ATRA CAT. II

EN 397: 2012 + A1: 2012

Helm/Helmet/Přilba/Helm/Hjelm/Casco/Kypärä/Casque/Sisakot/Casco/Šalmo/Ķivere/Hjelmen/Hjälmen/Capacete/Casca/Каска/Prilbu

ATRA10V

1)

2)

INDYWIDUALNY NUMER SERYJNY/ INDIVIDUAL SERIAL NUMBER:

XXXX XXXX

DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA/STARTING DATE OF USE:

__ / __ / 20__

DD MM YY

PL

Produkt ten został wyprodukowany zgodnie z wymaganiami Rozporządzenia (UE) 2016/425 oraz normą EN 397: 2012 + A1: 2012 „Przemysłowe hełmy ochronne", zgodnie z certyfikatem nr 21/3939/00/0161 wystawionym przez AITEX, Plaza Emilio Sala 1,Alcoi, Hiszpania, jednostka notyfikowana 0161.

Użytkowanie
W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm powinien pasować albo być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.
Hełm wykonano w ten sposób, aby pochłaniał energię uderzenia, ulegając częściowemu zniszczeniu lub uszkodzeniu skorupy lub więźby, często niezauważalnemu; hełm, który został poddany silnemu uderzeniu powinien być wymieniony.
Zwraca się również uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo wykonywania modyfikacji, usuwania lub zastępowania jakiejkolwiek z oryginalnych części składowych hełmu innymi niż jest to zalecane przez producenta hełmu.
Kaski nie powinny być dostosowywane, w celu instalowania wyposażenia dodatkowego, w inny sposób niż zalecany przez producenta.
Nie należy stosować do hełmu farb rozpuszczalników, klejów i samoprzylepnych etykiet, z wyjątkiem zalecanych przez producenta.

Zakładanie i dopasowywanie hełmu
Przed użyciem sprzętu należy sprawdzić, czy więźba jest przymocowana do skorupy kasku.
Aby zapewnić odpowiednią ochronę, kask musi być odpowiednio dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika.
Hełm wyposażony jest w pas więźby z mechanizmem regulacji z pokrętłem i aby go wyregulować, należy je obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do uzyskania wygodnego i bezpiecznego dopasowania do głowy. Nie należy używać nadmiernej siły do regulacji rozmiaru - może to doprowadzić do uszkodzenia zębatek mechanizmu.
Niniejszy produkt przeznaczony do ochrony głowy został zaprojektowany do użytkowania z daszkiem do przodu oraz mechanizmem regulacji z tyłu.

Przegląd i konserwacja
Kask należy sprawdzać przed każdym użyciem pod kątem występowania przebarwień, pęknięć lub uszkodzeń skorupy oraz więźby.
Po wprowadzeniu do użytkowania zaleca się wykonywanie corocznego przeglądu kasku przez kompetentną osobę w instytucji użytkującej. Wnioski z przeglądu powinny być odnotowane w załączonej karcie użytkowania.

Czyszczenie
Kask, elementy mechanizmu regulacji oraz pas więźby należy regularnie czyścić przy użyciu łagodnego detergentu i ciepłej wody (w temperaturze nie wyższej niż 50˚).

Okres trwałości produktu
W celu zapewnienia optymalnego działania, konieczne jest, aby wszystkie elementy hełmu były wolne od wad oraz były odpowiednio przechowywane, konserwowane i czyszczone. Kask należy wymienić po maksymalnie 5 latach normalnego użytkowania lub 10 latach od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
Datę wprowadzenia do użytkowania należy odnotować na odpowiedniej naklejce wewnątrz skorupy kasku.
Żywotność kasku zależy od kilku czynników, takich jak uderzenia, promieniowanie UV i niewłaściwe użytkowanie.
Odbarwienie skorupy może być oznaką degradacji materiału pod wpływem promieniowania UV. W przypadku zauważenia takiego zjawiska, kask należy wymienić.

Części zamienne i akcesoria
Lista części zamiennych i akcesoriów montażowych znajduje się na stronie producenta:
http://www.protekt.com.pl

Przechowywanie:
Maksymalny czas przechowywania nieużywanego hełmu to 5 lat, o ile nie jest on narażony na działanie światła oraz zabezpieczony przed uszkodzeniami mechanicznymi, występowaniem ekstremalnych temperatur, działaniem środków chemicznych i wilgoci.

Opakowanie:
Torba foliowa/ kartonowe pudełko/ torba materiałowa

Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie internetowej producenta: http://www.protekt.com.pl

Identyfikacja producenta: PROTEKT
Model: ATRA 10 V
Numer jednostki notyfikowanej do kontroli produkcji: CE 0082
Europejski numer normy: EN 397: 2012 + A1: 2012
Oznaczenia/ Wymagania dodatkowe:
Bardzo niska temperatura: - 30 ° C
LD- odporność na zgniatanie boczne
Materiał: ABS
Zakres rozmiarów w centymetrach: 51-63 cm
Rok i miesiąc produkcji: Datowniki z wytłoczonym rokiem i miesiącem (kwartałam) produkcji na wewnętrznej stronie daszka hełmu (1). Numer partii: taki sam jak rok data produkcji
Indywidualny numer seryjny: umieszczony na odpowiedniej naklejce wewnątrz skorupy kasku (2).

EN

This product has been manufactured following the requirements of Regulation (EU) 2016/425, for its basic use, according to the standard, EN 397: 2012 + A1: 2012 "Industrial safety helmets", which they are applicable, as stated in the certificate nº 21/3939/00/0161 fromAITEX, Plaza Emilio Sala nº 1,Alcoi, Spain, Notified Body 0161.

Use
For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head.
The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

Fitting and adjustment
Before using the equipment, check that the head harness is attached to the helmet.
To ensure adequate protection, the helmet must fit properly to the wearer's head size.
The helmet has a ratchet and to adjust it must be rotated clockwise until a comfortable and secure fit to the head is obtained. Excessive force should not be used to adjust the size- it may lead to damage of the ratchet.
Head protection products are designed to be used with the peak forward and the adjustment back.

Inspection and maintenance
The helmet should be checked daily before each use to check for discoloration, cracks, breaks or damage of the shell and harness.
After the start of use, it is recommended to carry out an annual inspection of the helmet performed by a competent person in the operating institution. Inspection results should be noted in the attached product identity card.

Cleaning
The helmet, headgear and sweatband should be cleaned regularly using a mild detergent and warm water (not hotter than 50˚).

Product shelf life
To ensure optimum performance it is imperative that all helmet components are free from defects and that they are properly stored, maintained and cleaned. The helmet should be replaced after maximum 5 years of normal use or 10 years from the date of manufacture, whichever comes first.
Starting date of use should be noted on respective sticker inside the helmet shell.
The lifespan of the helmet will depend on several factors, such as shock, UV radiation and improper use.
Discoloration of the shell may be a sign of UV material degradation. If noted, the helmet should be replaced.

Spare parts and accessories
Spare parts list and fitting accessories can be found on the manufacturer website:
http://www.protekt.com.pl

Storage:
Maximum storage time for the unused helmet is 5 years as long as it is not exposed to light, mechanical damage, extreme temperatures, chemical agents and moisture.

Packaging:
Plastic bag/ carton box/ textile bag

The declaration of conformity is available on the following website: http://www.protekt.com.pl

Manufacturer identification: PROTEKT
Model: ATRA 10 V
Number of the notified body for production control: CE 0082
European Standard Number: EN 397: 2012 + A1: 2012
Optional requirement Marking / Label:
Very low temperature: - 30 ° C
LD - lateral deformation
Material: ABS
Size or size range (in centimeters): 51-63 cm
Year and month of manufacture: The YY+MM (quarter) date stamp on the shell brim (1)
Lot Number: same as the manufacture date
Individual serial number: marked on respective sticker (2)

CZ

Tento výrobek byl vyroben v souladu s požadavky nařízení (EU) 2016/425 a normy EN 397: 2012 + A1: 2012 "Průmyslové ochranné přilby" podle certifikátu č. 21/3939/00/0161 vydaného společností AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Španělsko, oznámený subjekt 0161.

Použití
Aby byla zajištěna dostatečná ochrana, měla by přilba sedět nebo být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele.
Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii nárazu a došlo k částečné destrukci nebo poškození skořepiny nebo konstrukce, často nepostřehnutelnému; přilba, která byla vystavena silnému nárazu, by měla být vyměněna.
Uživatelé jsou rovněž upozorňováni na nebezpečí, které hrozí při provádění změn, odstraňování nebo nahrazování jakýchkoli původních součástí přilby jinými než ty, které doporučuje výrobce přilby.
Přilby by neměly být upravovány pro instalaci dalšího příslušenství jiným způsobem, než je doporučeno výrobcem.
Nepoužívejte rozpouštědla, lepidla a samolepicí štítky pro přilbu, s výjimkou doporučených výrobcem.

Nasazování a přizpůsobení přilby
Před použitím zařízení zkontrolujte, zda je konstrukce připevněna ke skořepině přilby.
Aby byla zajištěna správná ochrana, musí být helma správně zvolena podle velikosti hlavy uživatele.
Přilba je vybavena páskem na konstrukci s nastavovacím mechanismem s knoflíkem, který se nastavuje otáčením ve směru hodinových ručiček, dokud není dosaženo pohodlného a bezpečného usazení na hlavě. Nepoužívejte nadměrné úsilí k úpravě velikosti - může dojít k poškození zubů mechanismu.
Tento výrobek pro ochranu hlavy je určen pro použití s předním hledím a nastavovacím mechanismem vzadu.

Kontrola a údržba
Před každým použitím přilbu zkontrolujte, zda nedošlo ke změně barvy, prasklinám nebo poškození skořepiny a konstrukce.
Po uvedení do provozu se doporučuje, aby přilbu každoročně kontrolovala kompetentní osoba v instituci uživatele. Závěry kontroly by měly být uvedeny v přiložené uživatelské kartě.

Čištění
Přilba, prvky seřizovacího mechanismu a pás konstrukce by měly být pravidelně čištěny jemným čisticím prostředkem a teplou vodou (při teplotě nejvýše 50).

Doba použitelnosti výrobku
Pro zajištění optimálního výkonu je nezbytné, aby všechny součásti přilby byly bez závad a byly řádně skladovány, udržovány a čištěny. Přilba musí být vyměněna po 5 letech normálního používání nebo 10 letech od data výroby, podle toho, co se stane dříve.
Datum uvedení do provozu musí být uvedeno na příslušném štítku uvnitř skořepiny helmy.
Životnost přilby závisí na několika faktorech, jako jsou nárazy, UV záření a nesprávné používání.
Změna barvy skořepiny může být známkou degradace materiálu pod vlivem UV záření. Pokud si všimnete takového jevu, přilba by měla být vyměněna.

Náhradní díly a příslušenství
Seznam náhradních dílů a montážních příslušenství naleznete na webových stránkách výrobce:
http://www.protekt.com.pl

Skladování:
Maximální doba skladování nepoužívané přilby je 5 let, pokud není vystavena světlu a je chráněna před mechanickým poškozením, extrémními teplotami, chemikáliemi a vlhkostí.

Balení:
Plastový sáček / kartonová krabice / látkový sáček

Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové straně výrobce: http://www.protekt.com.pl
Identifikace výrobce: PROTEKT
Model: ATRA 10 V
Číslo jednotky autorizované pro kontrolu výroby: CE 0082
Číslo evropské normy: EN 397: 2012 + A1: 2012
Označení / Dodatečné požadavky:
Velmi nízká teplota: - 30 ° C
LD- boční deformace
Materiál: ABS
Rozsah velikostí v centimetrech: 51-63 cm
Rok a měsíc výroby: Vyražený rok a měsíc výroby na vnitřní straně hledí přilby (1).
Číslo šarže: stejný jako rok data výroby
Individuální sériové číslo: umístěno na příslušném štítku uvnitř skořepiny helmy (2).

DE

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/425 und der Norm EN 397:2012+A1:2012 „Industrieschutzhelme" gemäß dem Zertifikat mit der Nr. 21/3939/00/0161, ausgestellt von AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanien, notifizierte Stelle 0161, hergestellt.

Gebrauch
Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm auf den Kopf des Trägers passen bzw. auf dessen Größe angepasst sein.
Der Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Aufpralls absorbiert, wobei die Schale oder die Innenausstattung teilweise zerstört oder beschädigt wird, oft unbemerkt. Ein Helm, der einem schweren Aufprall ausgesetzt war, muss ersetzt werden.
Die Benutzer werden auch vor der Gefahr gewarnt, die Originalteile des Helms zu verändern, zu entfernen oder durch andere als die vom Helmhersteller empfohlenen Teile zu ersetzen.

Die Helme dürfen nicht zum Zweck der Installation von anderem Zubehör als dem vom Hersteller empfohlenen angepasst werden.
Verwenden Sie auf dem Helm keine Lacke, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten, außer den vom Hersteller empfohlenen.

Aufsetzen und Anpassen des Helms
Vergewissern Sie sich vor der Benutzung der Ausrüstung, dass die Innenausstattung an der Helmschale befestigt ist.
Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Hutgröße des Benutzers angepasst sein.
Der Helm ist mit einem Innenausstattungsgurtband mit Verstellmechanismus ausgestattet, das mit einem Drehknopf im Uhrzeigersinn verstellt werden kann, bis ein bequemer und sicherer Sitz auf dem Kopf erreicht ist. Es darf keine übermäßige Kraft angewendet werden, um die Größe einzustellen – dies kann die Zahnräder des Mechanismus beschädigen.
Dieses Kopfschutzprodukt ist für die Verwendung mit einem Schirm an der Vorderseite und einem Verstellmechanismus an der Rückseite konzipiert.

Inspektion und Wartung
Der Helm muss vor jedem Gebrauch auf Verfärbungen, Risse oder Beschädigungen an Schale und Innenausstattung überprüft werden.
Es wird empfohlen, den Helm nach seiner Inbetriebnahme jährlich von einer sachkundigen Person in der benutzenden Einrichtung überprüfen zu lassen. Die Ergebnisse der Inspektion müssen auf der beigefügten Gerätekarte festgehalten werden.

Reinigung
Der Helm, der Verstellmechanismus und das Gurtband der Innenausstattung müssen regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser (bei einer Temperatur von nicht mehr als 50 ˚C) gereinigt werden.

Lebensdauer des Produkts
Um ein optimales Funktionieren zu gewährleisten, ist es wichtig, dass alle Helmkomponenten frei von Mängeln sind und ordnungsgemäß gelagert, gewartet und gereinigt werden. Ein Helm muss nach maximal 5 Jahren normaler Nutzung oder nach 10 Jahren seit dem Herstellungsjahresdatum ersetzt werden, je nachdem, was zuerst eintritt.
Das Datum der Inbetriebnahme muss auf einem entsprechenden Aufkleber im Inneren der Helmschale vermerkt werden.
Die Lebensdauer des Helms hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. von Stößen, UV-Strahlung und unsachgemäßem Gebrauch.
Eine Verfärbung der Schale kann ein Zeichen für den Abbau des Materials durch UV-Strahlung sein. Sollte ein solches Phänomen festgestellt wird, muss der Helm ausgetauscht werden.

Ersatzteile und Zubehör
Eine Liste der Ersatzteile und des Montagezubehörs ist auf der Website des Herstellers zu finden:
http://www.protekt.com.pl

Lagerung:
Die maximale Lagerzeit für einen unbenutzten Helm beträgt 5 Jahre, solange er nicht dem Licht ausgesetzt ist und vor mechanischen Beschädigungen, extremen Temperaturen, Chemikalien und vor Feuchtigkeit geschützt ist.

Verpackung:
Folienbeutel / Pappkarton / Stoffbeutel

Die Konformitätserklärung ist auf der Website des Herstellers verfügbar:http://www.protekt.com.pl

Hersteller-Kennzeichnung: PROTEKT
Modell: ATRA 10 V
Nummer der für die Produktionskontrolle notifizierten Stelle: CE 0082
Nummer der Europäischen Norm: EN 397:2012+A1:2012
Kennzeichen/Zusätzliche Anforderungen:
Sehr niedrige Temperatur: -30 °C
LD- seitliche Verformung
Material: ABS
Größenbereich in Zentimetern: 51-63 cm
Herstellungsjahr und -monat: Datum mit eingestanztem Herstellungsjahr und -monat auf der Innenseite des Helmschirms (1).
Chargennummer: entspricht dem Jahr des Herstellungsdatums
Individuelle Seriennummer: auf dem entsprechenden Aufkleber an der Innenseite der Helmschale (2) angebracht.

DA

Produktet blev fremstillet iht. krav følgende af Forordning (EU) 2016/425 samt EN 397: 2012 + A1: 2012 „Industrisikkerhedshjelme", jf. certifikat nr. 21/3939/00/0161, der blev udstedt af AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanien, bemyndiget organ 0161.

Brug
For at sikre en tilsvarende beskyttelse skal hjemlen være passende eller skal blive tilpasset til brugerens hovedstørrelse.
Hjelmen blev udført sådan, at den absorberer stød energi, hvorved bliver den delvis ødelagt eller der bliver ødelagt hjelmskal eller -indtræk, meget tit er det ikke mærkbart; Hjelm, der blev stødt stærkt, skal blive udskiftet.
Der lægges også brugernes mærke til fare, som følger af modifikationer, fjernelse eller erstatning af hvilken som helst hjelmens originale
bestanddele med andre end de, der hjelmens producent anbefaler.
Hjelmene skal ikke blive adapteret til montering af et tillægs udstyr, på en anden måde end producent det anbefaler.
Ma skal ikke bruge malinger, opløsningsmidler, lime og heller ikke selvklæbende etiketter, undtagen de, der bliver anbefalet af producenten.

Påklædning og tilpasning af hjelmen
Før brug skal man kontrollere, om hjelmindtræk er fæstnet til hjelmskallen.
For at sikre en tilsvarende beskyttelse, skal hjelmen blive korrekt tilpasset til brugerens hovedstørrelse.
Hjelmen er udstyret med et indtræk med en regulerings mekanisme, der besidder en drejeknap. For at justere indtrækket skal man dreje drejeknappen med uret, indtil man opnår bekvem og sikker tilpasning til hoved. Man skal ikke bruge overdreven styrke ved justering af størrelsen - det kan forårsage beskadigelse af mekanismens tandhjul.
Nærværende produkt er bestemt for hovedbeskyttelse og det blev designet til brug sammen med en skygge forfra samt en regulerings mekanisme bagfra.

Syn og vedligeholdelse
Før hver brug skal man skal kontrollere hjelmen med hensyn til misfarvninger, revner eller beskadigelser af skallen samt indtrækket.
Efter ibrugtagning anbefaler man gennemførelse af et årligt syn af hjelmen, som skal udføres af en kompetent person i enheden, der anvender hjelmen. Synets resultater skal man registrere i det vedlagte brugskort.

Rensning
Hjelm, elementer af regulerings mekanisme samt indtrækkets rem skal man rense regelmæssigt ved hjælp af et mildt rensningsmiddel og varmt vand (i temperatur der ikke overskrider 50˚).

Produktets levetid
For at sikre den optimale virkning er det nødvendigt, at samtlige hjelmens elementer er frie for fejl samt, at de bliver opbevaret, vedligeholdt samt renset på en tilsvarende måde. Hjelmen skal udskiftes efter maksimalt 5 år af normale brug eller efter 10 år fra fremstillingsdato, afhængigt af hvad der indtræffer først.
Dato for ibrugtagning skal man skrive op på et tilsvarende klistermærke indenfor hjelmskallen.
Hjelmens levetid afhænger af et par faktorer, såsom stød, Uv-stråling samt ukorrekt brug.
Hjelmskallens misfarvning kan være mærke for materialets degradering på grund af Uv-stråling virkning. Er det tilfælde, skal man udskifte hjelmen.

Reservedele og tilbehør
Fortegnelse over reservedele samt monteringstilbehør findes på producentens hjemmeside:
http://www.protekt.com.pl

Opbevaring:
Maksimal tid for opbevaring af en hjelm, der ikke bliver brug, udgør 5 år, medmindre den bliver udsat for lysvirkning samt bliver ikke beskyttet mod mekaniske beskadigelser, forekomst af ekstreme temperaturer, virkning af kemiske midler og fugt.

Emballage:
Plastikpose/ papkasse/ stofpose

Overensstemmelseserklæring findes på producentens hjemmeside: http://www.protekt.com.pl

Producentens identifikation PROTEKT
Model: ATRA 10 V
Nummer af det bemyndigede organ, der overvåger produktion: CE 0082
Europæisk standard nummer: EN 397: 2012 + A1: 2012
Mærkninger/ Andre krav:
Meget lav temperatur: - 30 ° C
LD- lateral deformation
Materiale: ABS
Størrelsesområde i centimeter: 51-63 cm
Fremstillingsår og -måned: Datostempler med præget fremstillingsår og -måned på indre side af hjelmens skygge (1).
Partinummer: lige som fremstillingsdato og -år
Individuelt serienummer: placeret på et tilsvarende klistermærke indenfor hjelmskallen (2).

ES

Este producto ha sido producido de conformidad con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 y la norma EN 397: 2012 + A1: 2012 «Cascos de protección para la industria», de conformidad con el certificado 21/3939/00/0161 emitido por AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, España, organismo notificado 0161.

Uso
Para garantizar una protección adecuada el casco deberá ajustarse o ser adaptado al tamaño de la cabeza del usuario.
El casco se ha fabricado de forma que absorba la energía de un impacto, sufriendo un deterioro parcial o un daño del casquete o el arnés, a menudo imperceptible. El casco que haya sido sometido a un impacto fuerte deberá ser sustituido.
También se llama la atención de los usuarios sobre el peligro de modificar, retirar o sustituir cualquiera de las piezas originales del casco por otras no recomendadas por el fabricante del casco
Los cascos no deberán ser adaptados, con el fin de instalar un equipamiento adicional, de una forma distinta a la recomendada por el fabricante.
No se deben emplear en el casco pinturas, disolventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas, a excepción de las recomendadas por el fabricante.

Colocación y regulación del casco
Antes de usar el equipo se debe comprobar que el arnés está fijado al casquete.
Para garantizar una protección adecuada el casco debe estar debidamente ajustado al tamaño de la cabeza del usuario.
El casco está equipado con una cinta del arnés con un mecanismo de regulación con rueda y para regularlo es necesario girarla en el sentido de las agujas del reloj, hasta conseguir un ajuste cómodo y seguro a la cabeza. No se debe emplear una fuerza excesiva para regular el tamaño: esto puede provocar un daño de las cremalleras del mecanismo.
Este producto destinado para la protección de la cabeza ha sido diseñado para ser utilizado con la visera hacia adelante y el mecanismo de regulación hacia atrás.

Revisión y mantenimiento
El casco debe comprobarse antes de cada uso en busca de manchas, grietas o daños del casquete o del arnés.
Tras su puesta en uso se recomienda realizar una inspección anual del casco por parte una persona competente en la institución que lo utilice. Las conclusiones de la revisión deberán ser anotadas en la hoja de uso adjunta.

Limpieza
El casco, los elementos del mecanismo de regulación y la cinta del arnés se deben limpiar regularmente utilizando un detergente suave y agua templada (a una temperatura no superior a los 50˚C).

Periodo de duración del producto
Para garantizar un funcionamiento óptimo es necesario que todos los elementos del casco estén libres de defectos y sean debidamente almacenados, mantenidos y limpiados. El casco debe sustituirse tras como máximo 5 años de uso normal o 10 años desde la fecha de producción, en función de lo que ocurra antes.
La fecha de puesta en uso debe anotarse en la correspondiente etiqueta en el interior del casquete.
La vida útil del casco depende de varios factores, tales como los impactos, la radiación UV y un uso indebido.
La decoloración del casquete puede ser una señal de degradación del material bajo el efecto de la radiación UV. En caso de observar este fenómeno el casco debe ser sustituido.

Piezas de recambio y accesorios
La lista de piezas de recambio y accesorios de montaje se encuentra en la página del fabricante:
http://www.protekt.com.pl

Almacenamiento:
El tiempo máximo de almacenamiento de un casco no utilizado son 5 años, siempre que no esté expuesto a la acción de la luz y esté protegido frente a los daños mecánicos, la presencia de temperaturas extremas, la acción de loso productos químicos y de la humedad.

Embalaje:
Bolsa de plástico / caja de cartón / bolsa textil

La declaración de conformidad está disponible en la página web del fabricante: http://www.protekt.com.pl

Identificación del fabricante: PROTEKT
Modelo: ATRA 10 V
Número del organismo notificado para el control de la producción: CE 0082
Número de norma europea: EN 397: 2012 + A1: 2012
Marcaciones/Requisitos adicionales:
Temperatura muy baja: - 30 ° C
LD - deformación lateral
Material: ABS
Rango de tamaños en centímetros: 51-63 cm
Año y mes de fabricación: Año y mes de producción estampados en la parte interior de la visera del casco (1).
Número de lote: el mismo que el año de la fecha de fabricación.
Número de serie individual: situado en la correspondiente etiqueta en el interior del casquete (2).

FI

Tämä tuote on valmistettu asetuksen (EU) 2016/425 sekä standardin EN 397: 2012 + A1: 2012 "Teollisuuskypärät" vaatimusten mukaisesti, sertifikaatin nro 21/3939/00/0161 mukaisesti, jonka on myöntänyt AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Espanja, ilmoitettu laitos 0161.

Käyttö
Riittävän suojan varmistamiseksi kypärän on oltava käyttäjän päähän sopiva tai mitoitettu käyttäjän päähän sopivaksi.
Kypärä on tehty vaimentamaan iskun energiaa, jolloin kypärän kuori tai sisäosa tuhoutuu tai vaurioituu osittain, usein huomaamatta; kypärä, johon on kohdistunut voimakas isku, on vaihdettava.
Käyttäjiä pyydetään myös kiinnittämään huomiota siihen, että on vaarallista tehdä muutoksia, poistaa tai korvata kypärän alkuperäisiä osia muilla kuin kypärän valmistajan suosittelemilla osilla.
Kypärään ei saa asentaa muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
Älä käytä kypärään maaleja, liuottimia, liimoja tai itseliimautuvia tarroja muutoin kuin valmistajan suositusten mukaisesti.

Kypärän pukeminen ja sovittaminen
Varmista ennen laitteen käyttöä, että sisäosa on kiinnitetty kypärän kuoreen.
Jotta kypärä tarjoaisi riittävän suojan, se on sovitettava oikein käyttäjän pään koon mukaan.
Kypärä on varustettu sisäosan hihnalla, jossa on säätömekanismi, jossa on nuppi, ja säätääksesi sitä käännä sitä myötäpäivään, kunnes päähän on saatu mukava ja turvallinen istuvuus. Älä käytä liiallista voimaa koon säätämiseen - tämä voi vahingoittaa mekanismin hammaspyöriä.
Tämä päätä suojaava tuote on suunniteltu käytettäväksi siten, että lippa on etupuolella ja säätömekanismi on takapuolella

Tarkastus ja huolto
Tarkasta kypärä ennen jokaista käyttökertaa, ettei kypärän kuori ja sisäosa ole värjäytynyt, halkeillut tai vaurioitunut.
Käyttöönoton jälkeen on suositeltavaa, että kypärä tarkastetaan vuosittain käyttäjän toimipaikan pätevän henkilön toimesta. Tarkastuksen johtopäätökset on kirjattava liitteenä olevaan käyttökorttiin.

Puhdistus
Kypärä, säätömekanismi ja sisäosan hihna on puhdistettava säännöllisesti miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä (enintään 50˚:n lämpötilassa).

Tuotteen käyttöikä
Optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi on tärkeää, että kaikki kypärän osat ovat virheettömiä ja että niitä varastoidaan, huolletaan ja puhdistetaan asianmukaisesti. Kypärä on vaihdettava enintään 5 vuoden tavanomaisen käytön tai 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä sen mukaan, kumpi tapahtuu ensin.
Käyttöönoton päivämäärä on merkittävä kypärän kuoren sisäpuolella olevaan tarraan.
Kypärän käyttöikä riippuu useista tekijöistä, kuten iskuista, UV-säteilystä ja väärinkäytöstä.
Kuoren värjäytyminen voi olla merkki materiaalin hajoamisesta UV -säteilyn vaikutuksesta. Jos havaitset tällaisen ilmiön, kypärä on vaihdettava.

Varaosat ja tarvikkeet
Luettelo varaosista ja asennustarvikkeista löytyy valmistajan verkkosivuilta:
http://www.protekt.com.pl

Varastointi:
Käyttämättömän kypärän enimmäisvarastointiaika on 5 vuotta, kunhan se ei altistu valolle ja on suojattu mekaanisilta vaurioilta, äärimmäisiltä lämpötiloilta, kemikaaleilta ja kosteudelta.

Pakkaus:
Muovipussi / pahvilaatikko / kangaspussi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla valmistajan verkkosivuilta: http://www.protekt.com.pl

Valmistajan tunnus: PROTEKT
Malli: ATRA 10 V
Tuotannon valvonnan suorittavan ilmoitetun laitoksen numero: CE 0082
Eurooppalaisen standardin numero: EN 397: 2012 + A1: 2012
Merkinnät/Lisävaatimukset:
Erittäin alhainen lämpötila: - 30 ° C
LD - lateraalinen muodonmuutos
Materiaali: ABS
Kokoluokka senttimetreinä: 51-63 cm
Valmistusvuosi ja -kuukausi: Kypärän lipan sisäpuolelle on leimattu valmistusvuosi ja -kuukausi (1).
Erän numero: sama kuin valmistuspäivä
Yksilöllinen sarjanumero: merkitty asianmukaiseen tarraan kypärän kuoren sisäpuolelle (2).

FR

Le produit a été fabriqué conformément aux exigences du règlement (UE) 2016/425 et celles de la norme EN 397: 2012 + A1: 2012 Casques de protection pour l'industrie, conformément au certificat n° 21/3939/00/0161, émis par AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Espagne, organisme notifié n° 0161.

Utilisation
Pour assurer une bonne protection, le casque doit être adapté ou être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.
Le casque a été conçu de manière à absorber l'énergie d'un éventuel choc, entraînant la destruction partielle ou

ed-2/26.07.2021
0001300

l'endommagement de la calotte ou de la coiffe, qui reste souvent invisible à l'œil nu. Tout caque ayant subi un choc puissant doit être remplacé.
Il convient également d'attirer l'attention des utilisateurs sur les risques qui peuvent découler de la modification, la suppression ou le remplacement d'un quelconque
composant original du casque par des pièces autres que celles qui sont conseillées par le fabricant du casque.
Les casques ne doivent pas être modifiés afin d'y installer des équipements supplémentaires de manière autre que celle qui est recommandée par le fabricant.
Il ne faut pas utiliser sur le casque des peintures, des solvants, des colles ou des autocollants autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.

Comment mettre et ajuster le casque
Avant toute utilisation, il faut vérifier si la calotte est fixée à la coiffe du casque.
Pour garantir une bonne protection, le casque doit être adapté à la taille de la tête de l'utilisateur.
Le casque possède une sangle au niveau de la coiffe avec un mécanisme de réglage avec bouton et pour le régler, il faut le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir la taille confortable et sûre au niveau de la tête. Il ne faut pas appliquer une force excessive lors du réglage de la taille – cela peut entraîner l'endommagement des rouages du mécanisme.
Ce produit destiné à la protection de la tête a été conçu pour être utilisé avec la visière sur l'avant et le mécanisme de réglage à l'arrière.

Contrôle et entretien
Le casque doit être contrôlé avant chaque utilisation, afin d'y détecter d'éventuelles décolorations, fissures, dommages au niveau de la calotte ou de la coiffe.
Lorsque le casque est déjà mis en service, il est conseillé de procéder à des contrôles annuels du casque par une personne compétente dans l'institution où le casque est utilisé. Les conclusions de ce contrôle doivent être notées sur la carte d'utilisation ci-jointe.

Nettoyage
Le casque, les éléments du mécanisme de réglage et la ceinture de la coiffe doivent être nettoyés régulièrement à l'aide d'un détergent doux et avec de l'eau chaude (sa température ne doit pas dépasser 50°C).

Durée de vie du produit
Pour assurer un fonctionnement optimal, il est nécessaire que tous les éléments du casque soient exempts de tout vice et qu'ils soient stockés, entretenus et nettoyés de manière appropriée. Le casque doit être remplacé après au maximum 5 ans d'utilisation normale ou après 10 ans à compter de la date de fabrication.
La date de mise en service doit être marquée sur l'autocollant approprié à l'intérieur de la calotte du casque.
La durée de vie du casque dépend de plusieurs facteurs, tels que les chocs subis, le rayonnement UV ou un éventuel usage inapproprié.
La décoloration de la calotte peut signifier la dégradation du matériau sous l'effet du rayonnement UV. Si un tel phénomène est constaté, le casque doit être remplacé.

Pièce de rechange et accessoires
La liste des pièces de rechange et d'accessoires de montage se trouve sur le site du fabricant : http://www.protekt.com.pl

Stockage :
La durée de vie maximale d'un casque non utilisé est de 5 ans, à condition qu'il ne soit pas soumis à l'action de la lumière et qu'il soit protégé contre les dommages mécaniques et les températures extrêmes et qu'il soit stocké à l'abri de produits chimiques et de l'humidité.

Emballage :
Sac en plastique / boîte en carton / sac en tissu

La déclaration de conformité est disponible sur le site web du fabricant : http://www.protekt.com.pl

Identification fabricant : PROTEKT
Modèle : ATRA 10 V
Numéro de l'organisme notifié responsable pour le contrôle de la fabrication : CE 0082
Numéro de la norme européenne applicable : EN 397: 2012 + A1: 2012
Marquage / exigences supplémentaires :
Températures très basses : - 30° C
LD - déformation latérale
Matériau : ABS
Plage de tailles en centimètres : 51–63 cm
Mois et année de fabrication : Indication de la date de fabrication (mois et année) du côté intérieur de la visière du casque (1).
Numéro du lot : Correspond à la date de fabrication
Numéro de série individuel : indiqué sur l'autocollant approprié à l'intérieur de la calotte du casque (2).

HU

Ez a termék a 2016/425/EU Rendelet és az EN 397:2012 + A1:2012 „Ipari védősisakok" szabvány követelményeinek megfelelően készült, az AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Spanyolország – 0161 sz. bejelentett szervezet által kiállított 21/3939/00/0161 sz. tanúsítványnak megfelelően.

Használat
A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sisaknak illeszkednie kell a felhasználó fejének méretéhez, vagy ahhoz kell igazítani.
A sisak olyan módon készült, hogy felfogja az ütések energiáját, eközben részlegesen megsemmisülve vagy külső héjának, illetve bélésének gyakran észrevehetetlen sérülésével. A sisakot, amelyet erős ütés ért, le kell cserélni.
Felhívjuk továbbá a felhasználók figyelmét a sisak bármely alkatrészének módosításával, eltávolításával, vagy a sisak gyártója által ajánlott, eredeti alkatrészektől eltérő alkatrészekkel történő felváltásával járó veszélyre.
A sisakokat tilos kiegészítő felszerelés felhelyezése érdekében a gyártó által ajánlottól eltérő módon adaptálni.
A sisakon tilos a gyártó által ajánlottaktól eltérő festékeket, hígítókat, ragasztókat és öntapadós matricákat használni.

A sisak felvétele és beállítása
A felszerelés használata előtt ellenőrizni kell, hogy a sisak bélése rögzítve van-e a sisak héjához.
A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sisaknak megfelelően illeszkednie kell a felhasználó fejméretéhez.
A sisak racsnis beállító szerkezettel ellátott fejpánttal van felszerelve, beállítása érdekében a racsnit az óramutató járásának megfelelő irányban kell elforgatni, amíg kényelmesen és biztonságosan nem illeszkedik a fejhez. A méret beállításához nem szabad túlzott erőt használni – ez a mechanizmus fogaskerekeinek sérüléséhez vezethet.
Jelen, a fej védelmére készült termék a napellenzővel előre és a beállító mechanizmussal hátrafelé történő használatra készült.

Ellenőrzés és karbantartás
A sisakot minden használat előtt ellenőrizni szükséges elszíneződés, repedések, vagy a bélés vagy a héj sérüléseinek szempontjából.
A használatba vételt követően a sisakot ajánlatos évente a használó intézmény egy kompetens munkatársa általi ellenőrzésnek alávetni. Az ellenőrzés következtetéseit fel kell jegyezni a csatolt használati lapra.

Tisztítás
A sisakot, a beállító mechanizmus elemeit és a bélés pántját enyhe mosószer és meleg víz segítségével (50°C-t meg nem haladó hőmérsékleten) rendszeresen tisztítani kell.

A termék minőségmegőrzési ideje
Az optimális működés biztosítása érdekében feltétlenül szükséges, hogy a sisak összes elemei hibamentesek legyenek, valamint megfelelően legyenek tárolva, karbantartva és tisztítva. A sisakot legfeljebb 5 év normális használat után, vagy a gyártás napjától számított 10 év elteltével le kell cserélni, attól függően, melyik következik be előbb.
A használatba vétel napját fel kell jegyezni az erre szolgáló, a sisak héjának belsején található matricára.
A sisak élettartama több tényezőtől függ, mint pl. az ütések, az UV-sugárzás és a nem megfelelő használat.
A héj elszíneződése az anyag az UV-sugárzás hatására történő degenerációjára utalhat. Ilyen jelenség észlelése esetén a sisakot le kell cserélni.

Pótalkatrészek és kiegészítők
A pótalkatrészek és felszerelhető kiegészítők listája megtalálható a gyártó honlapján:
http://www.protekt.com.pl

Tárolás:
A használaton kívüli sisak maximális tárolási ideje 5 év, ha nincs kitéve fény hatásának és biztosítva van a mechanikai sérülésekkel, a szélsőséges hőmérsékleti hatásokkal, vegyszerek hatásával és a nedvességgel szemben.

Csomagolás:
Műanyag zsák / kartondoboz / textilzsák

A megfelelőségi tanúsítvány megtalálható a gyártó internetes oldalán: http://www.protekt.com.pl

A gyártó megjelölése: PROTEKT
Modell: ATRA 10 V
A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet száma: CE 0082
Európai szabvány száma: EN 397: 2012 + A1: 2012
Kiegészítő jelölések / követelmények:
Nagyon alacsony hőmérséklet: - 30 ° C
LD - oldalirányú deformáció
Anyag: ABS
Mérettartomány centiméterben: 51-63 cm
A gyártás hónapja és éve: Préselt dátumjelzések a gyártás évével és hónapjával a sisak napellenzőjének belső oldalán (1).
Gyártási tételszám: a gyártás évével és dátumával azonos
Egyedi sorozatszám: feltüntetve a megfelelő matricán a sisak héjának belsején (2).

IT

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità con i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 e della norma EN 397: 2012 + A1: 2012 "Elmetto di protezione per le industrie", conformemente al certificato n. 21/3939/00/0161 rilasciato dalla AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spagna, organismo notificato n° 0161.

Destinazione d'uso
Per garantire un'adeguata protezione, il casco deve calzare o essere regolato adeguatamente alle dimensioni della testa dell'utente.
Il casco è realizzato in modo tale da assorbire l'energia dell'impatto, subendo una parziale distruzione o danneggiamento della calotta o della bardatura, spesso impercettibile; un casco che è stato interessato da un forte impatto deve essere sostituito.
Si richiama l'attenzione degli utenti anche sul pericolo dovuto a eventuali modifiche, rimozione o sostituzione di qualsiasi degli elementi originali del casco con altri elementi non raccomandati dal produttore del casco.
I caschi non devono essere predisposti per l'installazione di equipaggiamento supplementare, diverso da quello raccomandato dal produttore.
Non è consentito applicare sul casco vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, fatta eccezione per i prodotti raccomandati dal produttore.

Come indossare e regolare il casco
Prima di utilizzare il dispositivo è necessario verificare che la bardatura sia attaccata alla calotta del casco.
Per assicurare una protezione adeguata, il casco deve essere adeguatamente regolato alle dimensioni della testa dell'utente.
Il casco è dotato di una cinghia della bardatura con meccanismo di regolazione, dotata di una manopola per la regolazione, che deve essere ruotato in senso orario fino a quando il casco non si adatterà comodamente e saldamente alla testa. Non applicare una forza eccessiva durante la regolazione del casco, ciò può condurre al danneggiamento degli ingranaggi del meccanismo.
Questo prodotto, destinato alla protezione della testa, è progettato per l'utilizzo con una visiera anteriore e un meccanismo di regolazione posteriore.

Ispezione e manutenzione
Il casco deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo al fine di individuare episodi di scolorimento, crepe o danni alla calotta e alla bardatura.
Dopo essere stato messo in servizio, si raccomanda di eseguire un'ispezione annuale del casco da parte di una persona competente nell'istituzione in cui questo viene utilizzato. Le conclusioni dell'ispezione devono essere annotate nella scheda di utilizzo allegata al dispositivo.

Pulizia
Il casco, gli elementi del meccanismo di regolazione e le cinghie della bardatura devono essere pulite regolarmente utilizzando un detergente delicato e acqua tiepida (a una temperatura non superiore a 50°).

Periodo di validità del prodotto
Al fine di garantire un funzionamento ottimale è necessario che tutti gli elementi del casco siano privi di difetti e siano adeguatamente conservati, mantenuti e puliti. Il casco deve essere sostituito dopo un massimo di 5 anni di utilizzo normale o 10 anni dalla data di produzione, a seconda di quale evento si verifichi per primo.
La data di messa in servizio viene registrata sull'apposito adesivo all'interno della calotta del casco.
La vita utile di un casco dipende da diversi fattori, come presenza di urti, radiazioni UV e utilizzo improprio.
Lo scolorimento della calotta può essere un segno di degradazione del materiale sotto l'impatto delle radiazioni UV. Se si nota tale fenomeno, il casco deve essere sostituito.

Ricambi e accessori
L'elenco dei ricambi e degli accessori di montaggio è disponibile sul sito web del produttore: http://www.protekt.com.pl

Stoccaggio:
Il tempo massimo di stoccaggio di un casco inutilizzato è di 5 anni, a condizione che il dispositivo non sia stato esposto alla luce solare e sia stato protetto da danni meccanici, temperature estreme, sostanze chimiche e umidità.

Imballaggio:
Sacchetto di plastica / scatola di cartone / sacchetto di tessuto

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito web del www.protekt.pl. http://www.protekt.com.pl

Identificazione del produttore: PROTEKT
Modello: ATRA 10 V
Numero dell'organismo notificata addetto al controllo della produzione: CE 0082
Numero della norma europea: EN 397: 2012 + A1: 2012
Marcature / Requisiti aggiuntivi:
Temperature minima: - 30 ° C
LD - deformazione laterale
Materiale: ABS
Intervallo di regolazione in centimetri: 51-63 cm
Anno e mese di fabbricazione: Timbro con data che riporta l'anno e il mese di produzione, presente sul lato interno della visiera del casco (1).
Numero di lotto: uguale alla data di produzione
Numero di serie individuale: riportato sull'apposito adesivo all'interno della calotta del casco (2).

LT

Šis produktas pagamintas, tenkinant reglamento (ES) 2016/425 bei EN 397: 2012 + A1: 2012 standarto „Pramoniniai apsauginiai šalmai" reikalavimus, vadovaujantis AITEX, Plaza Emilio Sala nº 1, Alcoi, Ispanija, paskelbtoji įstaiga 0161, išduotu sertifikatu nr. 21/3939/00/0161.

Naudojimas
Siekiant užtikrinti atitinkamą apsaugą, šalmas privalo atitikti arba turėtų būti pritaikytas prie vartotojo galvos dydžio.
Šalmas pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją, kuomet jis dalinai susinaikina arba pažeidžiamas jo kevalas arba santvara (dažnai nematomai); šalmą, kuris sugėrė stiprų smūgį, reikia pakeisti.
Taip pat, vartotojai perspėjami, jog pavojinga modifikuoti, šalinti ar keisti bet kuriuos originalius šalmo elementus, montuojant kitus elementus nei rekomenduoja šalmo gamintojas.
Šalmus draudžiama modifikuoti, siekiant sumontuoti papildomą įrangą, kitais būdais nei rekomenduoja gamintojas.
Šalmo atžvilgiu draudžiama naudoti dažus, skiediklius, klijus ar savaime limpančias etiketes, išskyrus tas priemones, kurias rekomenduoja gamintojas.

Šalmo užsidėjimas ir pritaikymas
Prieš pradėdami įrangą naudoti, privalote patikrinti, ar santvara pritvirtinta prie šalmo kevalo.
Siekiant užtikrinti atitinkamą apsaugą, šalmas privalo būti atitinkamai pritaikytas prie vartotojo galvos dydžio.
Šalme įrengtas santvaros dirželis su reguliavimo mechanizmu (su sukiojamu mygtuku), dėl to siekdami jį sureguliuoti, privalote mygtuką sukti laikrodžio rodyklių kryptimi, kol šalmas patogiai ir saugiai prisitaikys prie galvos. Draudžiama per stipriai reguliuoti šalmo dydį – tokiu atveju gali būti pažeisti mechanizmo dantračiai.
Šis galvos apsaugai skirtas produktas suprojektuotas taip, kad jo naudojimo metu šalmo snapelis būtų nukreiptas į priekį, o reguliavimo mechanizmas - į galą.

Apžiūra ir konservavimo darbai
Prieš kiekvieną panaudojimą šalmą būtina patikrinti, siekiant įsitikinti, ar nėra spalvos pasikeitimo požymių, įtrūkimų, kevalo ar santvaros pažeidimų.
Pradėjus šalmą naudoti, rekomenduojama kasmet atlikti jo apžiūrą. Apžiūrą privalo atlikti eksploatuojančioje institucijoje atitinkamas kompetencijas įgijęs asmuo. Apžiūros išvadas būtina pažymėti prisegtame eksploatavimo lape.

Valymas
Šalmą, reguliavimo mechanizmo elementus ir santvaros dirželį būtina reguliariai valyti švelnaus ploviklio ir šilto vandens pagalba (ne aukštesnėje kaip 50˚ temperatūroje).

Produkto galiojimo laikotarpis
Siekiant užtikrinti optimalų šalmo veikimą, būtina, kad jokie jo elementai neturėtų pažeidimų, visi elementai būtų atitinkamai laikomi, konservuojami ir valomi. Šalmą būtina pakeisti praėjus maksimaliai 5 normalaus eksploatavimo metų laikotarpiui arba praėjus 10 metų nuo jo pagaminimo datos laikotarpiui, priklausomai nuo to, kas įvyks greičiau.
Eksploatavimo pradžios datą būtina pažymėti atitinkamoje šalmo kevalo viduje esančioje etiketėje.
Šalmo tinkamumas naudoti priklauso nuo kelių veiksnių, kaip antai smūgių, UV spinduliuotės ar netaisyklingo eksploatavimo.
Kevalo spalvos pasikeitimas gali būti medžiagos degradavimo dėl UV spinduliuotės poveikio požymiu. Pastebėjus tokį reiškinį, šalmą būtina pakeisti.

Atsarginės dalys ir priedai
Atsarginių dalių ir montavimui skirtų priedų sąrašas patalpintas gamintojo tinklalapyje:
http://www.protekt.com.pl

Laikymas:
Maksimalus nenaudojamo šalmo laikymo laikotarpis siekia 5 metus, su sąlyga, jog šalmo neveikia šviesos spinduliai, šalmas apsaugotas nuo mechaninių pažeidimų, ekstremalių temperatūrų, cheminių priemonių ir drėgmės poveikio.

Pakuotė:
Folijos maišelis/ kartoninė dėžė / medžiaginis krepšys

Atitikties deklaracija patalpinta gamintojo internetiniame tinklalapyje: http://www.protekt.com.p

Gamintojo identifikavimas: PROTEKT
Modelis: ATRA 10 V
Už įrangos gamybos priežiūrą atsakingos paskelbtosios įstaigos numeris: CE 0082
Europos standarto numeris: EN 397: 2012 + A1: 2012
Ženklinimai/ Papildomi reikalavimai:
Labai žema temperatūra - 30 ° C
LD – šoninė deformacija
Medžiaga: ABS
Dydžiai centimetrais: 51-63 cm
Pagaminimo metai ir mėnuo: Datos ženklinimai su įspaustais pagaminimo metais ir mėnesiu randasi vidinėje šalmo snapelio dalyje (1).
Partijos numeris: toks pats, kaip ir pagaminimo metai data.
Individualus serijos numeris: randasi atitinkamoje šalmo kevalo viduje esančioje etiketėje (2).

LV

Šis produkts ir izgatavots saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 un standartu EN 397: 2012 + A1: 2012 "Rūpnieciskās aizsargķiveres", atbilstoši sertifikātam Nr. 21/3939/00/0161, ko izdevusi AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spānija, paziņotā iestāde 0161.

Lietošana
Lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību, ķiverei jāatbilst vai jāpielāgo lietotāja galvas izmēram.
Ķivere ir konstruēta tā, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji iznīcinoties vai sabojājoties čaulai vai ieliktnim, kas bieži vien nav pamanāmi; ķivere, kas bijusi pakļauta spēcīgam triecienam, ir jānomaina.
Aizliegts modificēt, mainīt vai noņemt jebkādas ķiveres oriģinālas sastāvdaļas, ja to nav atļāvis ķiveres ražotājs.

Ķiveres nav jāpielāgo, lai uzstādītu citus piederumus citādi nekā ieteicis ražotājs.
Ķiverei neizmantojiet šķīdinātājus, krāsas, līmes un pašlīmējošās etiķetes, izņemot tās, kuras ieteicis ražotājs.

Ķiveres uzvilkšana un pielāgošana
Pirms aprīkojuma lietošanas jāpārliecinās, ka ieliktnis ir piestiprināts pie ķiveres čaulas.
Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, ķiverei jābūt pareizi noregulētai atbilstoši lietotāja galvas izmēram.
Ķiveres ieliktnis ir aprīkots ar siksnas regulēšanas mehānismu ar ķiploku. Lai to noregulētu, pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas ērti un droši pieguļ jūsu galvai. Regulējot izmēru, nelietojiet pārmērīgu spēku, jo tas var sabojāt mehānisma zobratu.
Šis galvas aizsardzības līdzeklis ir paredzēts lietošanai ar nagu uz priekšu un regulēšanas mehānismu aizmugurē.

Pārbaude un apkope
Pirms katras lietošanas reizes ķivere jāpārbauda, vai nav mainījusies krāsa, radušās plaisas vai čaulas un ieliktņa bojājumi.
Pēc nodošanas ekspluatācijā ķiveri ieteicams ik gadu pārbaudīt kompetentajai personai ekspluatācijas iestādē. Pārbaudes secinājumi jādokumentē pievienotajā ekspluatācijas lapā.

Tīrīšana
Ķivere, regulēšanas mehānisma elementi un ieliktņa siksna regulāri jātīra ar maigu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni (temperatūrā, kas nepārsniedz 50˚).

Produkta derīguma termiņš
Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, visām ķiveres sastāvdaļām jābūt bez defektiem un pareizi uzglabātām, apkoptām un tīrītām. Ķivere jānomaina pēc maksimāli 5 gadus ilgas lietošanas vai 10 gadiem no izgatavošanas datuma, atkarībā no tā, kas notiek agrāk.
Ekspluatācijas sākuma datums jāuzraksta uz attiecīgās uzlīmes ķiveres čaulas iekšpusē.
Ķiveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no vairākiem faktoriem, piem., triecieniem, UV starojuma un nepareizas lietošanas.
Čaulas krāsas izmaiņas var liecināt par materiāla nolietošanos UV starojuma ietekmē. Ja pamanāt šādu parādību, ķivere ir jānomaina.

Rezerves daļas un piederumi
Rezerves daļu un montāžas piederumu saraksts ir pieejams ražotāja mājas lapā:
http://www.protekt.com.pl

Uzglabāšana:
Maksimālais neizmantotās ķiveres glabāšanas laiks ir 5 gadi, ja tā nav pakļauta gaismas iedarbībai un ir aizsargāta pret mehāniskiem bojājumiem, ekstremālām temperatūrām, ķīmiskām vielām un mitrumu.

Iepakojums:
Plastmasas maisiņš / kartona kaste / auduma maisiņš

Atbilstības deklarācija ir pieejama ražotāja mājas lapā: http://www.protekt.com.pl

Ražotāja identifikācijas dati: PROTEKT
Modelis: ATRA 10 V
Paziņotās iestādes, kas veic ražošanas kontroli, numurs: CE 0082
Eiropas standarta numurs: EN 397: 2012 + A1: 2012
Marķējumi/Papildu prasības:
Ļoti zema temperatūra: - 30 ° C
LD - sānu deformācija
Materiāls: ABS
Izmēru diapazons centimetros: 51-63 cm
Izgatavošanas gads un mēness: Laika zīmogi ar iespiestu izgatavošanas gadu un mēnesi atrodas ķiveres naga iekšpusē (1).
Partijas numurs: tas pats kā izgatavošanas datums
Individuālais sērijas numurs: atrodas uz atbilstošās uzlīmes ķiveres čaulas iekšpusē (2).

NL

Het product is vervaardigd in overeenstemming met de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 en de EN 397 norm: 2012 + A1: 2012 „Industriële veiligheidshelmen", volgens het certificaat nr. 21/3939/00/0161 opgesteld door AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanje, aangemelde instantie 0161.

Gebruik
Om voldoende bescherming te verzekeren, moet de helm aan het hoofd van de gebruiker worden aangepast en maat afgestemd.
De helm is gemaakt om de energie van de inslag te absorberen waarbij de schaal gedeeltelijk wordt vernield of beschadigd, vaak onmerkbaar; een helm die een zware inslag heeft ondergaan, moet worden vervangen.
De aandacht van de gebruikers wordt ook gevestigd op het gevaar van het aanpassingen, verwijdering of vervanging van een van de oorspronkelijke
onderdelen van de helm dan die welke door de fabrikant van de helm worden aanbevolen.
Helmen mogen niet worden aangepast om extra toebehoren aan te brengen, anders dan de door de fabrikant aanbevolen.
Breng geen oplosmiddelen, kleefmiddelen of zelfklevende etiketten op de helm aan, behalve zoals door de fabrikant aanbevolen.

De helm opzetten en aanpassen
Controleer voor gebruik of het vizier aan de helmschaal is bevestigd.
Om voldoende bescherming te bieden, moet de helm goed op het hoofd van de gebruiker zijn aangepast.
De helm is voorzien van een riem met een verstelmechanisme met een draaiknop en om deze af te stellen, draai het met de klok mee tot het comfortabel en stevig op uw hoofd zit. Gebruik geen overmatige kracht om de maat af te stellen - dit kan de tandwielen van het mechanisme beschadigen.
Dit hoofdbeschermingsproduct is ontworpen voor gebruik met een vizier aan de voorzijde en een verstelmechanisme aan de achterzijde.

Controle en onderhoud
Controleer de helm voor elk gebruik op verkleuring, barsten of beschadiging van de schaal en de viezier.
Bij ingebruikname is het aangeraden de helm jaarlijks door een bevoegd persoon in de instelling van de gebruiker te laten inspecteren. De resultaten van de inspectie moeten op het bijgevoegde gebruiksformulier worden vermeld.

Reiniging
Reinig de helm, het verstelmechanisme en de riem regelmatig met een mild reinigingsmiddel en warm water (bij een temperatuur van maximaal 50˚).

Houdbaarheid van het product
Voor optimale prestaties is het van groot belang dat alle onderdelen van de helm vrij zijn van gebreken en op de juiste wijze worden bewaard, onderhouden en gereinigd. De helm moet worden vervangen na maximaal 5 jaar normaal gebruik of na 10 jaar vanaf de fabricagedatum, naargelang wat het eerst plaatsvindt.
De datum van de ingebruikneming moet op een juiste sticker aan de binnenzijde van de helmschaal worden vermeld.
De levensduur van een helm hangt van verschillende factoren af zoals schokken, Uv-straling en verkeerd gebruik.
Verkleuring van de schaal kan wijzen op de UV-degradatie van het materiaal. In zo`n geval moet de helm worden vervangen.

Toebehoren en reserveonderdelen
Een lijst van reserveonderdelen en bevestigingsmateriaal is te vinden op de website van de fabrikant:
http://www.protekt.com.pl

Opslag:
De maximale opslagduur van een ongebruikte helm is 5 jaar mits de helm niet aan licht wordt blootgesteld en tegen mechanische beschadiging, extreme temperaturen, chemicaliën en vocht wordt beschermd.

Verpakking
Plastic zakje / kartonnen doos / stoffen zak
Conformiteitsverklaring is beschikbaar op: http://www.protekt.com.pl

Identificatie van de producent: PROTEKT
Model: ATRA 10 V
Nummer van de aangemelde instantie voor de productiecontrole: CE 0082
Nummer van de Europese norm: EN 397: 2012 + A1: 2012
Markeringen/Aanvullende eisen:
Zeer lage temperatuur: - 30 ° C
LD - laterale vervorming
Materiaal: ABS
Grooottebereik in centimeters: 51-63 cm
Productiemaand en -jaar: Datumstempels met het jaar en de maand van productie gestempeld aan de binnenzijde van het vizier van de helm (1).
Partijnummer: hetzelfde als het productiejaar
Individueel serienummer: aangebracht op een geschikte sticker aan de binnenzijde van de helmschaal (2).

NO

Dette produktet er tilvirket i samsvar med kravene i Forordning (EU) 2016/425 og standarden EN 397:2012+A1:2012 «Vernehjelmer for industri», i samsvar med sertifikat nr. 21/3939/00/0161 utstedt av AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spania, teknisk kontrollorgan 0161.

Anvendelse
For å gi tilstrekkelig beskyttelse, bør hjelmen passe til brukerens hodestørrelse eller skal den justeres.
Hjelmen er laget på en slik måte at den absorberer energien fra et slag ved at dens skall eller innredningen delvis blir skadet eller ødelagt. Dette er ofte umerkelig; så en hjelm som har blitt utsatt for alvorlig slag bør byttes ut.
Det gjøres også oppmerksom på risikoen knyttet til endring, fjerning eller erstatning av noen av originale hjelmkomponenter med andre komponenter som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten.
Hjelmer bør ikke anpasses for å installere annet tilbehør på en annen måte enn anbefalt av produsenten.
Ikke bruk maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen, bortsett fra de som er anbefalt av produsenten.

Hvordan ta på og justere hjelmen
Før du bruker enheten, må du kontrollere at innredningen er festet til hjelmskallet.
For å sikre tilstrekkelig beskyttelse må hjelmen være riktig tilpasset til brukerens hode.
Hjelmen er utstyrt med en skruinnredning. For å justere den, vri knotten slik at hjelmen ligger godt og komfortabelt på hodet. Ikke bruk overdreven kraft for å justere størrelsen – dette kan skade girene i mekanismen.
Dette hodebeskyttelsen er designet for å brukes med brem foran og justeringsmekanismen på baksiden.

Kontroll og vedlikehold
Hjelmen bør kontrolleres for misfarging, sprekker eller skade på hjelmskallet og innredningen før hver bruk.
Etter at hjelmen tas i bruk, er det anbefalt at den inspiseres årlig av en kompetent person i bedriften. Funn fra inspeksjonen bør registreres i det vedlagte ID-kortet.

Rengjøring
Hjelmen, komponentene i justeringsmekanismen og innredningen bør rengjøres regelmessig med et mildt vaskemiddel og varmt vann (ved en temperatur som ikke overstiger 50˚).

Holdbarhet
For optimal ytelse er det viktig at alle hjelmkomponenter er feilfrie og riktig lagret, vedlikeholdt og rengjort. Hjelmen må byttes ut etter maksimalt 5 års normal bruk eller 10 år fra produksjonsdatoen, avhengig av hva som inntreffer først.
Datoen for første bruk skal registreres på et spesielt klistremerke inne i hjelmskallet.
Hjelmens levetid avhenger av flere faktorer som støt, UV-stråling og feil bruk.
Misfarging av hjelmskallet kan være et tegn på nedbrytning av materialet under påvirkning av UV-stråling. Hvis du merker et slikt fenomen, bør hjelmen byttes ut.

Reservedeler og tilbehør
Listen over reservedeler og monteringstilbehør finner du på produsentens nettsted:
http://www.protekt.com.pl

Oppbevaring:
Maksimal lagringstid for en ubrukt hjelm er 5 år, forutsatt at den ikke er utsatt for lys og er beskyttet mot mekanisk skade, ekstreme temperaturer, kjemikalier og fuktighet.

Emballasje:
Plastpose/pappeske/tekstilpose.

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på produsentens nettsted: http://www.protekt.com.pl

Produsentens identifikasjon: PROTEKT
Modell: ATRA 10 V
Nummer på teknisk kontrollorgan for produksjonskontroll: CE 0082
Europeisk standardnummer: EN 397:2012+A1:2012
Merking/tilleggskrav:
Veldig lav temperatur: - 30°C
LD - lateral deformasjon
Materiale: ABS
Størrelsesområde i centimeter: 51 til 63 cm
Produksjonår og -måned: Datostempler med preget produksjonår og -måned på innsiden av bremmen (1).
Batchnummer: Samme som år og produksjonsdato.
Individuelt serienummer: Plassert på klistremerket inne i hjelmskallet (2).

SV

Denna produkt har tillverkats enligt kraven i förordningen (EU) 2016/425 och standarden EN 397: 2012 + A1: 2012 ”Industrihjälmar”, enligt certifikat nr 21/3939/00/0161 som utfärdats av AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Spanien, anmält organ 0161.

Användning
Hjälmen måste vara korrekt inpassad eller anpassad till storleken på användarens huvud.
Hjälmen är tillverkad så att den absorberar slagenergi och förstörs delvis eller att dess skal eller inredning skadas, vilket är ofta osynligt; hjälmen som har utsatts för ett starkt slag ska bytas ut.
Ta också hänsyn till att det är farligt att utföra ändringar, ta bort hjälmens originaldel eller ersätta den
med en annan del än den som rekommenderas av tillverkaren.
Hjälmen får inte anpassas för att installera extra utrustning på ett annat sätt än det som rekommenderas av tillverkaren.
Använd inga färger, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter förutom de som rekommenderas av tillverkaren.

Påtagning och anpassning av hjälmen
Kontrollera att hjälminredningen sitter fast på hjälmens skal före användning av utrustningen.
För att hjälmen ska kunna ge ett lämpligt skydd måste den vara rätt justerad för att passa bärarens huvudstorlek.
Hjälmen är utrustad med en inredning med en justeringsmekanism med ett vred som ska vridas medurs tills hjälmen sitter bekvämt och säkert på huvudet. Använd inte för mycket kraft för att justera storleken – annars kan det leda till att mekanismens kuggstänger skadas.
Denna produkt är avsedd för att skydda huvudet och har designats för att användas med skärmen framåt och justeringsmekanismen bakom.

Kontroll och underhåll
Kontrollera hjälmen för missfärgningar, sprickor och skador på skalet eller hjälminredningen före varje användning.
När hjälmen har tagits i bruk rekommenderar vi att utföra årliga kontroller av hjälmen av en kompetent person på företaget, där hjälmen används. Slutsatser från kontrollen ska anges i det medföljande brukskortet.

Rengöring
Rengör hjälmen, justeringsmekanismen och hjälminredningen regelbundet med ett milt rengöringsmedel och varmt vatten (med en temperatur på max. 50˚).

Produktens livslängd
För att säkerställa optimal funktion måste hjälmens alla delar vara felfria samt de ska förvaras, underhållas och rengöras korrekt. Hjälmen ska bytas ut efter maximalt 5 års normal användning eller 10 år från tillverkningsdatumet, beroende på vad som inträffar först.
Datum för ibruktagande ska anges på en lämplig dekal inne i hjälmens skal.
Hjälmens livslängd beror på några faktorer som slag, UV-strålning och felaktig användning.
Skalets missfärgning kan vara ett tecken på nedbrytning av materialet till följd av UV-strålning. Om du har observerat detta fenomen ska hjälmen bytas ut.

Reservdelar och tillbehör
En lista över reservdelar och monteringstillbehör finns på tillverkarens webbplats:
http://www.protekt.com.pl

Förvaring:
Maximal förvaringstid för en oanvänd hjälm är 5 år, om den inte utsätts för solljus samt om den är skyddad mot mekaniska skador, extrema temperaturer och påverkan av kemiska medel samt fukt.

Förpackning:
Plastpåse / kartongförpackning / tygpåse

EU-försäkran om överensstämmelse finns på tillverkarens webbplats: http://www.protekt.com.pl

Tillverkarens identifiering: PROTEKT
Modell: ATRA 10 V
Nummer på det anmälda organ som ansvarar för kontroll av tillverkning: CE 0082
Europeiskt standardnummer: EN 397: 2012 + A1: 2012
Beteckning / Ytterligare krav:
En mycket låg temperatur: - 30 °C
LD - lateral deformation
Material: ABS
Hjälmstorlekar i centimeter: 51–63 cm
Tillverkningsår och -månad: Datumstämplar med tillverkningsår och -månad finns på insidan av hjälmens skärm (1).
Partinummer: samma som tillverkningsår och -datum
Individuellt serienummer: finns på en lämplig dekal inne i hjälmens skal (2).

PT

Este produto foi fabricado de acordo com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 e da norma EN 397: 2012 + A1: 2012 "Capacetes de proteção para a indústria", de acordo com o certificado Nº. 21/3939/00/0161 emitido por AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Espanha, organismo notificado 0161.

Utilização
Para fornecer proteção adequada, o capacete deve caber ou ser adaptado ao tamanho da cabeça do usuário.
O capacete é fabricado de tal forma que absorve a energia do impacto, passando por destruição parcial ou dano à concha ou suspensão, muitas vezes imperceptíveis, um capacete que tenha sido submetido a um forte impacto deve ser substituído.
Os usuários devem também prestar especial atenção ao perigo de modificar, excluir ou substituir qualquer um dos componentes originais do capacete diferente dos recomendados pelo fabricante do capacete.
Os capacetes não devem ser adaptados para instalar equipamentos adicionais que não sejam recomendados pelo fabricante.
Não utilizar solventes, adesivos e etiquetas autocolantes no capacete, exceto conforme recomendado pelo fabricante.

Colocação e o ajuste do capacete
Antes de utilizar o equipamento, é necessário verificar se a suspensão está fixada à concha do capacete.
Para fornecer proteção adequada, o capacete deve ser devidamente adaptado ao tamanho da cabeça do usuário.
O capacete é equipado com um cinto de suspensão com um mecanismo de ajuste com um botão e para ajustá-lo, deve ser girado no sentido horário até um ajuste confortável e seguro na cabeça. Não usar força excessiva para ajustar o tamanho – isso pode levar a danos aos dentes do mecanismo.
Este produto de proteção da cabeça foi projetado para utilização com uma pala para a frente e um mecanismo de ajuste traseiro.

Inspeção e manutenção
O capacete deve ser verificado antes de cada utilização relativamente a descoloração, rachaduras ou danos à concha e suspensão.
Após ser colocado em serviço, recomenda-se realizar uma inspeção anual do capacete por uma pessoa competente na utilização. As conclusões da revisão devem ser registadas no registo de utilização anexado.

Limpeza
O capacete, os elementos do mecanismo de ajuste e a correia da suspensão devem ser limpos regularmente com um detergente suave e água morna (a uma temperatura não superior a 50°).

Vida útil do produto
Para garantir o funcionamento ideal, é necessário que todos os elementos do capacete estejam livres de defeitos e sejam devidamente armazenados, mantidos e limpos. O capacete deve ser substituído após um máximo de 5 anos de utilização normal ou 10 anos a partir da data de fabricação, consoante o que se verificar primeiro.
A data de entrada em serviço deve ser registada no adesivo apropriado dentro da concha do capacete.
A vida útil dum capacete depende de vários fatores, como impactos, radiação UV e utilização inadequada.
A descoloração da suspensão pode ser um sinal de degradação do material sob a influência da radiação UV. Se tal fenómeno for notado, o capacete deve ser substituído.

Peças de reposição e acessórios
A lista de peças de reposição e acessórios de montagem pode ser encontrada no site do fabricante:
http://www.protekt.com.pl

Armazenamento:
O tempo máximo de armazenamento dum capacete não-usado é de 5 anos, desde que não esteja exposto à luz e protegido contra danos mecânicos, temperaturas extremas, produtos químicos e humidade.

Embalagem:
Saco de plástico / caixa de plástico / saco de tecido

A declaração de conformidade está disponível no site do fabricante: http://www.protekt.com.pl

Identificação do fabricante: PROTEKT
Modelo: ATRA 10 V
Número de órgãos notificados para controle de fabricação: CE 0082
Número padrão europeu: EN 397: 2012 + A1: 2012
Marcações / Requisitos adicionais:
Temperatura muito baixa: -30 °C
LD - deformação lateral
Material: ABS
Faixa de tamanho em centímetros: 51-63 cm
Mês e ano de fabricação A data com o ano e mês de fabricação gravados no interior da pala do capacete (1).
Número do lote: mesmo que ano de data de fabricação
Número de série individual: colocado num adesivo adequado dentro da concha do capacete (2).

RO

Acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 și cu norma EN 397: 2012 + A1: 2012 „Căști industriale de protecție", în conformitate cu certificatul nr. 21/3939/00/0161 eliberat de AITEX, Plaza Emilio Sala nr. 1, Alcoi, Spania, unitatea notificată 0161.

Utilizarea
Pentru a asigura o protecție adecvată, casca trebuie să se potrivească sau să fie adaptată pentru a se potrivi capului purtătorului.
Casca este fabricată să absoarbă energia impactului, suferind o distrugere parțială sau o deteriorare a calotei sau a harnașamentului adesea imperceptibilă. O cască care a fost supusă unui impact puternic trebuie înlocuită.
Utilizatorii sunt avertizați, de asemenea, împotriva pericolului de a modifica, îndepărta sau înlocui oricare dintre elementele originale ale căștii cu altele decât cele recomandate de producătorul căștii.
Căștile de protecție nu trebuie utilizate în scopul instalării de accesorii adiționale în alt mod decât cel recomandat de către producător.
Nu aplicați pe cască vopsele cu solvenți, adezivi sau etichete adezive, cu excepția celor recomandate de producător.

Purtarea și adaptarea căștii
Înainte de a utiliza echipamentul, verificați dacă harnașamentul este atașat la calota căștii.
Pentru a asigura o protecție adecvată, casca trebuie să fie adaptată în mod corespunzător la dimensiunea capului purtătorului.
Casca are un harnașament cu un mecanism de reglare cu un cadran, iar pentru a regla harnașamentul, se rotește cadranul în sensul acelor de ceasornic până când se obține o potrivire confortabilă și sigură pe cap. Nu folosiți o forță excesivă pentru a regla dimensiunea - acest lucru poate deteriora angrenajele mecanismului.
Acest produs de protecție a capului este conceput pentru a fi utilizat cu borul în față și cu mecanismul de reglare în spate.

Revizia și întreținerea
Casca trebuie inspectată înainte de fiecare utilizare pentru a se verifica dacă nu prezintă decolorări, fisuri sau deteriorări ale calotei și harnașamentului.
Odată dată spre utilizare, se recomandă ca o cască să fie inspectată anual de către o persoană competentă din cadrul instituției utilizatoare. Concluziile acestei inspecții ar trebui să fie consemnate în fișa de service însoțitoare.

Curățarea
Casca, mecanismul de reglare și cureaua harnașamentului trebuie curățate în mod regulat cu un detergent ușor și apă caldă (la o temperatură maximă de 50˚).

Durata de viață a produsului
Pentru a asigura o performanță optimă, este esențial ca toate componentele căștii să nu prezinte defecte și să fie depozitate, întreținute și curățate în mod corespunzător. Casca trebuie înlocuită după maximum 5 ani de utilizare normală sau 10 ani de la data fabricării, în funcție de care dintre acestea survine prima.
Data intrării în serviciu ar trebui să fie notată pe un autocolant adecvat în interiorul calotei căștii.
Durata de viață a unei căști depinde de mai mulți factori, cum ar fi impacturile, radiațiile UV și utilizarea necorespunzătoare. Decolorarea calotei poate fi un semn de degradare a materialului din cauza radiațiilor UV. În cazul în care se observă o astfel de situație, casca trebuie înlocuită.

Piese de schimb și accesorii
Pentru o listă de piese de schimb și accesorii de montare, consultați pagina de Internet a producătorului:
http://www.protekt.com.pl

Depozitarea:
Perioada maximă de depozitare pentru o cască nefolosită este de 5 ani, cu condiția să nu fie expusă la lumină și să fie protejată împotriva deteriorărilor mecanice, a temperaturilor extreme, a substanțelor chimice și a umidității.

Ambalajul:
Pungă de plastic / cutie de carton / sac de material

Declarația de conformitate este disponibilă pe pagina de Internet a producătorului: http://www.protekt.com.pl

Identificarea producătorului: PROTEKT
Model: ATRA 10 V
Numărul unității notificate pentru controlul producției: CE 0082
Numărul normei europene: EN 397: 2012 + A1: 2012
Marcaje/ Cerințe suplimentare:
Temperatură foarte scăzută: - 30 ° C
LD - deformare laterală
Materialul: ABS
Intervalul de dimensiuni în centimetri: 51-63 cm
Anul și luna de fabricație: Anul și luna de fabricație sunt ștampilate pe partea interioară a borului căștii (1).
Numărul lotului: același ca și anul și data de fabricație
Numărul de serie individual: aplicat pe un autocolant adecvat în interiorul corpului căștii (2).

RU

Продукт изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (ЕС) 2016/425 и стандарта EN 397: 2012 + A1: 2012 „Каски защитные", в соответствии с сертификатом № 21/3939/00/0161 выданным AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Испания, нотифицированный орган 0161.

Эксплуатация.

Для обеспечения надлежащей защиты каска должна подходить по размеру или должна быть отрегулирована по размеру головы пользователя.
Каска выполнена таким образом, чтобы поглощать энергию удара отдельными разрушениями или повреждениями корпуса или внутренней оснастки, часто незаметными. Каска, подвергшаяся сильному удару, подлежит замене.
Пользователи также должны обращать внимание на опасность выполнения модификаций, удаления или замены любой из оригинальных
составных частей каски другой, отличной от рекомендованной производителем.
Каски не должны быть приспособлены для установки дополнительного снаряжения, способом иным, чем рекомендовано производителем.
Для каски следует использовать краски, растворители, клеи и самоклеящиеся этикетки только те, которые рекомендованы производителем каски.

Надевание и подгонка каски
Перед использованием снаряжения следует убедиться, что внутренняя оснастка прикреплена к корпусу каски.
Чтобы обеспечить надлежащую защиту, каска должна быть правильно подогнана в соответствии с размером головы пользователя.
Каска оснащена лентами внутренней оснастки и регулировочным механизмом с головкой, которую для регулировки следует поворачивать по часовой стрелке до тех пор, пока каска не будет удобно и надежно закреплена на голове. Не следует использовать чрезмерное усилие для регулировки размера - это может привести к повреждению зубчатки механизма.
Данное изделие, предназначенное для защиты головы, разработано для использования с передним козырьком и механизмом регулировки сзади.

Осмотр и обслуживание
Перед каждым использованием следует проверить каску на наличие выцветания, трещин или повреждений корпуса и внутренней оснастки.
После введения в эксплуатацию на предприятии, использующим снаряжение, рекомендуется проводить ежегодный осмотр каски компетентным лицом. Результаты осмотра должны быть отмечены в прилагаемой эксплуатационной карте.

Чистка
Каску, элементы механизма регулировки и ленты внутренней оснастки следует регулярно чистить мягким моющим средством и теплой водой (при температуре не выше 50˚).

Срок годности продукта
Чтобы обеспечить оптимальную работу все компоненты каски не должны иметь дефектов и должны храниться надлежащим образом, регулярно подвергаться обслуживанию и чистке. Каска должна быть заменена после 5 лет нормального использования или после 10 лет от даты изготовления, в зависимости от того, что наступит раньше.
Дата ввода в эксплуатацию должна быть отмечена на соответствующей наклейке внутри корпуса каски.
Срок службы каски зависит от нескольких факторов, таких как: удары, УФ - излучение и неправильное использование.
Выцветание корпуса может быть признаком деградации структуры материала под воздействием УФ - излучения. Если при осмотре замечен такой признак, каска должна быть заменена.

Запасные части и аксессуары
Список запасных частей и монтажных аксессуаров можно найти на сайте производителя:
http://www.protekt.com.pl

Хранение:
Максимальный срок хранения неиспользуемой каски составляет 5 лет, если она не подвергается воздействию света и защищена от механических повреждений, предельных температур, химических веществ и влаги.

Упаковка:
Полиэтиленовый пакет / картонная коробка / тканевый мешок

Декларация о соответствии доступна на сайте производителя: http://www.protekt.com.pl

Идентификация производителя: PROTEKT
Модель: ATRA 10 V
Номер нотифицированного органа, контролирующего производство: CE 0082
Европейский номер стандарта: EN 397: 2012 + A1: 2012
Маркировка / Дополнительные требования:
Очень низкая температура: - 30 ° C
LD - боковая деформация
Материал: ABS
Диапазон размеров в сантиметрах: 51-63 cm
Год и месяц производства: Штамп с тиснением года и месяца производства на внутренней стороне козырька каски (1).
Номер партии: такой же, как год дата производства.
Индивидуальный серийный номер: размещен на соответствующей наклейке внутри корпуса каски (2).

SK

Tento výrobok bol vyrobený v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a normy EN 397: 2012 + A1: 2012 „Priemyselné bezpečnostné prilby" , v súlade s certifikátom č. 21/3939/00/0161 vydaným spoločnosťou AITEX, Plaza Emilio Sala 1, Alcoi, Španielsko, notifikovaný orgán 0161.

Používanie
Aby prilba poskytla primeranú ochranu, mala by dobre sedieť alebo byť prispôsobená veľkosti hlavy používateľa.
Prilba bola vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu, čiastočne sa pri tom zničila alebo sa poškodila škrupina či popruhy, pričom sa často jedná o nepozorovateľné zmeny. Prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by mala byť vymenená.
Upozorňujeme používateľov na riziko úprav, odstránenia alebo nahradenia akýchkoľvek pôvodných
častí prilby komponentami inými ako tie, ktoré odporúča výrobca prilby.
Prilby by nemali byť prispôsobované na účely inštalácie iného príslušenstva, než aké odporúča výrobca.
Na prilbu nepoužívajte rozpúšťadlá, lepidlá a samolepiace štítky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.

Nasadenie a prispôsobenie prilby
Pred použitím prilby skontrolujte, či je upevnenie pripevnené k plášťu prilby.
Aby bola zaistená adekvátna ochrana, musí byť prilba správne prispôsobená veľkosti hlavy používateľa.
Prilba je vybavená popruhom s nastavovacím mechanizmom s gombíkom, pričom na jeho nastavenie je potrebné otáčať v smere hodinových ručičiek, kým prilba nebude dobre a bezpečne obopínať hlavu. Na úpravu veľkosti nepoužívajte nadmernú silu - môže dôjsť k poškodeniu prevodových stupňov.
Tento produkt na ochranu hlavy je určený na použitie s prednou strieškou a nastavovacím mechanizmom na zadnej strane.

Kontrola a údržba
Prilbu je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nemá zafarbenia, praskliny alebo poškodenú škrupinu a upevňovacie popruhy.
Po uvedení do prevádzky sa odporúča, aby prilbu každoročne kontrolovala kompetentná osoba v danej inštitúcii. Závery kontroly je potrebné zaznamenať do priloženého listu používania.

Čistenie
Prilbu, prvky nastavovacieho mechanizmu a bezpečnostný popruh by ste mali pravidelne čistiť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou (pri teplote nepresahujúcej 50 °C).

Obdobie použiteľnosti produktu
Pre optimálny výkon je nevyhnutné, aby všetky časti prilby boli bezchybné a správne skladované, udržiavané a čistené.
Prilbu je potrebné vymeniť maximálne po 5 rokoch bežného používania alebo 10 rokoch od dátumu výroby, podľa toho, čo nastane skôr.
Dátum začiatku používania by mal byť zaznamenaný na príslušnej nálepke vo vnútri škrupiny prilby.
Životnosť prilby závisí od niekoľkých faktorov, ako sú nárazy, UV žiarenie a nesprávne používanie.
Odfarbenie škrupiny môže byť znakom degradácie materiálu vplyvom UV žiarenia. Ak spozorujete takýto jav, mali by ste vymeniť prilbu.

Náhradné diely a príslušenstvo
Zoznam náhradných dielov a montážneho príslušenstva je k dispozícii na webovej stránke výrobcu:
http://www.protekt.com.pl

Skladovanie:
Maximálna doba na skladovanie nepoužívanej prilby je 5 rokov za predpokladu, že nie je vystavená svetlu a je chránená pred mechanickým poškodením, extrémnymi teplotami, chemikáliami a vlhkosťou.

Balenie:
Fóliová taška/ kartónová krabica/ látková taška

Vyhlásenie o zhode je dostupné na webovej stránke výrobcu: http://www.protekt.com.pl

Identifikácia výrobcu: PROTEKT
Model: ATRA 10 V
Číslo notifikovaného orgánu kontrolujúceho výrobok: CE 0082
Európska norma: EN 397: 2012 + A1: 2012
Označenie/ Ďalšie požiadavky:
Veľmi nízka teplota: - 30 °C
LD - bočná deformácia
Materiál: ABS
Rozsah veľkostí v centimetroch: 51-63 cm
Rok a mesiac výroby: Dátumy s vyrazeným rokom a mesiacom výroby sú na vnútornej strane striešky prilby (1).
Číslo šarže: rovnaké ako rok a dátum výroby
Individuálne sériové číslo: umiestnené na príslušnej nálepke vo vnútri škrupiny prilby (2).

KARTA UŻYTKOWANIA / IDENTITY CARD

Za wpisy w karcie użytkowania odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkowania powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronnego. Karta użytkowania powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkowania.
It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible inthe user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT MODEL I TYP URZĄDZENIA	
SERIAL/BATCH NUMBER NUMER SERYJNY	
REFERENCE NUMBER NUMBER KATALOGOWY	
DATE OF MANUFACTURE DATA PRODUKCJI	
DATE OF PURCHASE DATA ZAKUPU	
DATE OF FIRST USE DATA WPROWADZENIA DO UŻYTKOWANIA	
USER NAME NAZWA UŻYTKOWNIKA	

PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD
PRZEGLĄDY OKRESOWE I SERWISOWE

DATE OF INSPECTION	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT INSPECTION DATE
DATA PRZEGLĄDU	PRZYCZYNY PRZEPROWADZENIA PRZEGLĄDU/NAPRAWY	ODNOTOWANE USZKODZENIA, PRZEPROWADZONE NAPRAWY	IMIĘ I NAZWISKO ORAZ PODPIS OSOBY ODPOWIEDZIALNEJ	DATA NASTĘPNEGO PRZEGLĄDU

www.protekt.pl